

أسماء المتاجر باللغة العربية في فئة منتجات الحج والعمرة في تطبيق توكوبيديا
(Tokopedia) : أشكالها ومعانيها (دراسة علم الأسماء و علم الدلالة)

بحث تكميلي

مقدم لاستيفاء بعض الشروط للحصول على الشهادة الجامعية الأولى
في اللغة العربية وأدبها (S.Hum.)



UIN SUNAN AMPEL
S U R A B A Y A

إعداد:

محمد أديماس باغوس هاريانتو

رقم التسجيل ٠٣٠٢٠١٢١٠٥٣

شعبة اللغة العربية وأدبها

كلية الآداب والعلوم الإنسانية

جامعة سونان أمبيل الإسلامية الحكومية سورابايا

١٤٤٥ هـ / ٢٠٢٥ م

الاعتراف بأصالة البحث

أنا الموقع أدناه:

الاسم الكامل : محمد أديماس باغوس هاريانتو

رقم التسجيل : ٠٣٠٢٠١٢١٠٥٣

عنوان البحث التكميلي : أسماء المتاجر باللغة العربية في فئة منتجات الحج والعمرة في تطبيق توكوبيديا (Tokopedia) دراسة أشكال والمعاني الدلالية

أحقق بأن البحث التكميلي لاستيفاء بعض الشروط للحصول على الشهادة الجامعية الأولى (S.Hum.) المذكور أعلاه من أصالة بحثي ودراستي، وليس انتحاليا كله، إلا في بعض المواضيع رجع الباحث إلى مرجعه. ولم ينشر بأية وسائل أكاديمية وإعلامية. وأنا على استعداد لقبول عواقب قانونية، إذا ثبتت -يوما ما- انتحالية هذا البحث التكميلي.

سورابايا، ٢٦ مايو ٢٠٢٥



محمد أديماس باغوس هاريانتو

رقم التسجيل ٠٣٠٢٠١٢١٠٥٣

تقرير المشرف

بسم الله الرحمن الرحيم

الحمد لله رب العالمين والصلاة والسلام على أشرف الأنبياء والمرسلين، سيدنا محمد وعلى آله وصحبه أجمعين.

بعد الاطلاع والملاحظة على هذا البحث التكميلي الذي قدمه الطالب:

الاسم : محمد أديماس باغوس هاريانتو

رقم التسجيل : ٠٣٠٢٠١٢١٠٥٣

عنوان البحث : أسماء المتاجر باللغة العربية في فئة منتجات الحج

والعمرة في تطبيق توكوبيديا (Tokopedia)

دراسة أشكال والمعاني الدلالية

وافق المشرفان على تقديمه إلى مجلس المناقشة.

سورابايا، ٢٦ مايو ٢٠٢٥

المشرف ٢

أحمد فرانك، الماجستير

رقم التوظيف:

١٩٧٦٠٩٢٦٢٠٠٧١٠١٠٠٣

المشرف ١

الأستاذ الدكتور كمال يوسف، الماجستير

رقم التوظيف:

١٩٧٩٠٦٠٦٢٠٠٥٠١١٠١٠

يعتمد،

رئيس قسم اللغة العربية وأدبها

الدكتور عبد الله عبيد، الماجستير

رقم التوظيف:

١٩٦٦٠٥٠٧١٨٢٠٢٠١٢٠٨

اعتماد لجنة المناقشة

العنوان:

أسماء المتأخر باللغة العربية في فئة منتجات الحج والعمرة في تطبيق توكوبيديا (Tokopedia) :
أشكالها ومعانيها (دراسة علم الأسماء و علم الدلالة)
بحث تكميلي للحصول على الشهادة الجامعية الأولى (S.Hum) في قسم اللغة العربية وأدبها،
شعبة اللغة والآداب، كلية الآداب والعلوم الإنسانية، جامعة سونان أمبيل الإسلامية الحكومية
سورابايا.

إعداد : محمد أدماس باغوس هاريانتو

رقم التسجيل : ٠٣٠٢٠١٢١٠٥٣

قد دافع الطالب عن هذا البحث التكميلي أمام لجنة المناقشة وقُرِّر قبوله شرطاً للحصول على
الشهادة الجامعية الأولى (S.Hum) في قسم اللغة العربية وأدبها.
سورابايا ،

تتكون لجنة المناقشة من السادة الأساتذة:

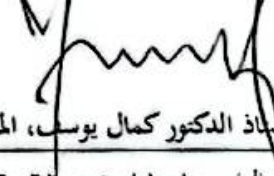
مناقشا



الأستاذ ناسخ المصطفى أفندي، الماجستير

رقم التوظيف ١٩٧٦١٠٠٥٢٠٠٧١٠١٠٠٤

مشرقا ١ ومناقشا



الأستاذ الدكتور كمال يوسف، الماجستير

رقم التوظيف ١٩٧٩٠٦٠٦٢٠٠٥٠١١٠١٠

مشرقا ٢ ومناقشا



الأستاذ أحمد فرانك، الماجستير

رقم التوظيف ١٩٧٦٠٩٢٦٢٠٠٧١٠١٠٠٣

مناقشا



الأستاذ محمد شيخو، الماجستير

رقم التوظيف ١٩٦٨٠٦٠٨٢٠٠١١٢١٠٠١

عميد كلية الآداب والعلوم الإنسانية

جامعة سونان أمبيل الإسلامية الحكومية سورابايا



البروفيسور الدكتور الحاج

رقم التوظيف ١٩٩٥٠٣١٠٠٢



UIN SUNAN AMPEL
S U R A B A Y A

KEMENTERIAN AGAMA
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI SUNAN AMPEL SURABAYA
PERPUSTAKAAN

Jl. Jend. A. Yani 117 Surabaya 60237 Telp. 031-8431972 Fax.031-8413300
E-Mail: perpus@uinsby.ac.id

LEMBAR PERNYATAAN PERSETUJUAN PUBLIKASI
KARYA ILMIAH UNTUK KEPENTINGAN AKADEMIS

Sebagai sivitas akademika UIN Sunan Ampel Surabaya, yang bertanda tangan di bawah ini,
saya:

Nama : Moh Adhimas Bagus Hariyanto
NIM : 03020121053
Fakultas/Jurusan : Adab & Humaniora / Bahasa dan Sastra Arab
E-mail address : muhammadadhimas3@gmail.com

Demi pengembangan ilmu pengetahuan, menyetujui untuk memberikan kepada Perpustakaan
UIN Sunan Ampel Surabaya, Hak Bebas Royalti Non-Eksklusif atas karya ilmiah :
☒ Sekripsi ☐ Tesis ☐ Desertasi ☐ Lain-lain (.....)
yang berjudul :

: أسماء المتاجر باللغة العربية في فئة منتجات الحج والعمرة في تطبيق توكوبيديا (Tokopedia)
أشكالها ومعانيها (دراسة علم الأسماء و علم الدلالة)

beserta perangkat yang diperlukan (bila ada). Dengan Hak Bebas Royalti Non-Eksklusif ini
Perpustakaan UIN Sunan Ampel Surabaya berhak menyimpan, mengalih-media/format-kan,
mengelolanya dalam bentuk pangkalan data (database), mendistribusikannya, dan
menampilkan/mempublikasikannya di Internet atau media lain secara *fulltext* untuk
kepentingan akademis tanpa perlu meminta izin dari saya selama tetap mencantumkan nama
saya sebagai penulis/pencipta dan atau penerbit yang bersangkutan.

Saya bersedia untuk menanggung secara pribadi, tanpa melibatkan pihak Perpustakaan UIN
Sunan Ampel Surabaya, segala bentuk tuntutan hukum yang timbul atas pelanggaran Hak
Cipta dalam karya ilmiah saya ini.

Demikian pernyataan ini yang saya buat dengan sebenarnya.

Surabaya, 6 Juli 2025
Penulis

(Moh Adhimas Bagus Hariyanto)

الملخص

هاريانتو، محمد أديماس باغوس (٢٠٢٥). أسماء المتاجر باللغة العربية في فئة منتجات الحج والعمرة في تطبيق توكوبيديا : أشكائها ومعانيها (دراسة علم الأسماء و علم الدلالة). قسم اللغة العربية وأدبها. كلية الآداب والعلوم الإنسانية. جامعة سونان أمبيل الإسلامية الحكومية سورابايا. المشرفان: (١) الأستاذ الدكتور كمال يوسف، الماجستير، (٢) الأستاذ أحمد فرانك، الماجستير.

تتناول هذه الدراسة أسماء المتاجر ذات الطابع العربي ضمن فئة منتجات الحج والعمرة في منصة توكوبيديا، من منظورين :علم الأسماء (الأنوماستيكا) والدلالة (السيمانتك) (وتهدف إلى تحديد البنية اللغوية والتركيبية لهذه الأسماء، بالإضافة إلى تحليل دلالاتها وفقاً لنظرية عبد القاهر عبد الرحمن في علم الدلالة).

وقد أظهرت نتائج الدراسة أن معظم أسماء المتاجر تتكون من أسماء في اللغة العربية، بصيغ المفرد، الجمع، النسبة، بالإضافة، دون استخدام الأفعال. كما وجدت سبعة أنماط من الدمج اللغوي بين العربية، الإندونيسية، والإنجليزية، إلى جانب استخدام الأرقام والرموز. من الجانب الدلالي، تعكس الأسماء أربعة أنماط دلالية :ديني-روحي، هوية-صفة، مكان-موقع، و سلع-منتجات، بالإضافة إلى خمسة أنواع دلالية هي :دلالة معجمية-نحوية، دلالة إشارية-غير إشارية، دلالة تصويرية-ترابطية، ودلالة اصطلاحية-مثلية، رغم عدم وجود أمثلة على الدلالة المثلية.

وتبين أن أصحاب المتاجر يفضلون أسماء قصيرة وواضحة وذات طابع ديني، تعكس الهوية الإسلامية والاستراتيجية التجارية. وتُعد هذه الدراسة مساهمة علمية في تطوير أبحاث علم الأسماء في السياق الرقمي، وتعميق الفهم الدلالي في ممارسات الاقتصاد الإسلامي.

الكلمات المفتاحية: علم الأسماء، علم الدلالة، أسماء المتاجر، اللغة العربية، توكوبيديا، الحج والعمرة

ABSTRACT

Hariyanto, Moh Adhimas Bagus (2025). *Arabic-Named Stores in the Hajj and Umrah Category on the Tokopedia Application (An Onomastics and Semantics Study)*. Department of Arabic Language and Literature, Faculty of Adab and Humanities, UIN Sunan Ampel Surabaya. Advisors: 1) Prof. Dr. phil. Kamal Yusuf, SS, M.Hum 2) Ahmad Frank, MHI.

This study examines Arabic-named stores within the Hajj and Umrah product category on the Tokopedia e-commerce platform from the perspectives of onomastics and semantics. The primary aim of this research is to identify the linguistic forms and naming structures (onomastics), as well as to analyze the meanings contained within the store names (semantics) using Abdul Chaer's semantic theory.

The research employs a qualitative descriptive method with documentation techniques and semantic analysis. The findings reveal that most store names use Arabic nominal forms, including singular, plural, nisbah, and idhafah constructions, with no instances of verbs. There are seven language combination patterns, including Arabic, Indonesian, and English, along with the use of numbers and symbols. Semantically, the store names convey four structural meanings (religious-spiritual, identity-characteristic, place-location, and goods-product) and five types of meanings: denotative-connotative, lexical-grammatical, referential-Nonreferential, conceptual-associative, and idiomatic-proverbial, though no proverbial meanings were found.

The study shows that store owners tend to choose short, direct, and religiously meaningful names, reflecting Islamic identity and branding strategies. The results are expected to contribute to the development of Arabic onomastics in the digital context and to enhance semantic understanding within Islamic economic practices.

Keywords: onomastics, semantics, store names, Arabic language, Tokopedia, Hajj and Umrah.

ABSTRAK

Hariyanto, Moh Adhimas Bagus (2025), *Nama-nama toko berbahasa arab pada kategori haji dan umroh di aplikasi Tokopedia (kajian Onomastika & Semantik)*. Program studi Bahasa dan Sastra Arab, Fakultas Adab dan Humaniora, UIN Sunan Ampel Surabaya. Pembimbing : 1) Prof. Dr. phil. Kamal Yusuf, SS, M.Hum 2) Ahmad Frank, MHI

Penelitian ini mengkaji penamaan toko berbahasa Arab pada kategori produk haji dan umrah di platform Tokopedia dari perspektif Onomastika dan Semantik. Tujuan utama penelitian ini adalah untuk mengidentifikasi bentuk Linguistik dan struktur penamaan (Onomastika), serta menganalisis makna-makna yang terkandung (Semantik) dalam nama-nama toko tersebut. Penelitian ini menggunakan metode deskriptif kualitatif dengan teknik dokumentasi dan analisis makna berdasarkan teori Semantik Abdul Chaer.

Hasil penelitian menunjukkan bahwa mayoritas nama toko menggunakan bentuk nomina dalam bahasa Arab, termasuk bentuk tunggal, jamak, nisbah, dan struktur idhafah, tanpa ditemukan verba. Terdapat tujuh pola kombinasi bahasa yang mencakup bahasa Arab, Indonesia, Inggris, serta penyertaan angka dan simbol. Dari sudut pandang Semantik, nama-nama toko mengandung empat struktur makna (religius-spiritual, identitas-sifat, tempat-lokasi, dan barang-produk) serta lima jenis makna: Denotatif-Konotatif, Leksikal-Gramatikal, Referensial-NonReferensial, Konseptual-Asosiatif, dan Idiomatik-Paribahasa, meskipun makna Paribahasa tidak ditemukan.

Penelitian ini menunjukkan bahwa pemilik toko cenderung memilih nama yang singkat, bermakna langsung, dan religius, mencerminkan identitas Islam serta strategi branding. Hasil penelitian ini diharapkan menjadi kontribusi bagi pengembangan kajian Onomastika Arab dalam konteks digital serta pemahaman Semantik dalam praktik ekonomi keislaman.

Kata kunci: Onomastika, Semantik, nama toko, bahasa Arab, Tokopedia, haji dan umrah.

محتويات البحث

ii	تقرير المشرف
iii	اعتماد لجنة المناقشة
iv	الاعتراف بأصالة البحث
v	شكر وتقدير
vii	الإهداء
viii	حكمة
ix	الملخص
xii	محتويات البحث
1	الفصل الأول: أساسيات البحث
1	أ المقدمة
6	ب أسئلة البحث
7	ج أهداف البحث
7	د أهمية البحث
9	هـ توضيح المصطلحات
10	و. تحديد البحث
11	ز. الأبحاث السابقة
16	الفصل الثاني: الاطار النظري

أ. توكوبيديا (Tokopedia) كأكبر تطبيق للتجارة الإلكترونية في إندونيسيا	16
ب. علم اللغة (Linguistik)	23
ج. علم الأسماء (Onomastika)	26
ج. علم الدلالة (Semantik)	28
الفصل الثالث: منهج البحث	33
أ. مدخل البحث ونوعه	33
ب. بيانات البحث ومصادرها	33
ج. أدوات جمع البيانات	33
د. طريقة جمع البيانات	34
هـ. تحليل البيانات	34
و. تصديق البيانات	34
ز. إجراءات البحث	35
الفصل الرابع: نتائج البحث	37
أ. أشكال أسماء المتاجر التي تستخدم اللغة العربية في فئة منتجات الحج والعمرة على تطبيق توكوبيديا (Tokopedia)	37
أ. تنوع المفردات حسب هيكل الشكل	37
ب. تنوع المفردات العربية على أساس الاقتران بلغات أخرى	42
ب. المعنى الدلالي لأسماء المحلات في فئة منتجات الحج والعمرة في تطبيق توكوبيديا (Tokopedia)	50

50	أ. تنوع معاني الأسماء بناءً على فئات أشكالها.
59	ب. تنوع المعاني للأسماء بناءً على نوع الدلالة.
93	الفصل الخامس.
93	الخلاصة
94	الاقتراحات
96	قائمة المصادر والمراجع
96	أ. المراجع العربية
96	ب. المراجع الأجنبية.
96	السيرة الذاتية

UIN SUNAN AMPEL
S U R A B A Y A

قائمة المصادر والمراجع

أ. المراجع العربية

- البركاوي، عبد الفتاح. (2010). *في الدلالة اللغوية*. دار الفكر.
- الجبوري، وليد فياض حسن سعود. (2025). المعاني الدلالية من الآية القرآنية في قوله تعالى ﴿يَعْلَمُ خَائِنَةَ الْأَعْيُنِ وَمَا تُخْفِي الصُّدُورُ﴾. *مجلة العلوم الإنسانية والطبيعية* ،
- القرآن الكريم. *القرآن الكريم وترجمته*. وزارة الشؤون الدينية في جمهورية إندونيسيا.
- مفلحة، م. (2018). *مساعدة علم اللغة في تعليم اللغة العربية*. *أرابيا: مجلة تعليم اللغة العربية* ،
- منذر علاوي حسين علي & سعدون أحمد علي الرّبيعي. (2023). *دلالة الأسماء عند الصنعاني في كتابه العُدّة*. *مجلة العلوم التربوية والإنسانية*

ب. المراجع الأجنبية

- Al-Saqqaf, A. H. (2015). *Al-Lughah al-‘Arabiyyah wa Dauruha al-Hadhari fi al-‘Alam al-Mu‘ashir* [Bahasa Arab dan Perannya dalam Peradaban Dunia Modern]. Riyadh: Markaz al-Malik Abdullah li al-Tarjamah wa al-Ta‘aruf.
- Ani, J., Lumanauw, B., & Tampenawas, J. L. A. (2021). Pengaruh citra merek, promosi dan kualitas layanan terhadap keputusan pembelian konsumen pada e-commerce Tokopedia di kota Manado. *Jurnal EMBA*, 9(2).
- Anggraini, R. (2022). Pengaruh live shopping terhadap keputusan pembelian konsumen di marketplace. *Jurnal Ekonomi Digital dan Media Sosial*, 6(3).
- Aribowo, E. K. (2017). Menghubungkan Arab, Islam, dan Ekonomi: Onomastik pada nama bisnis masyarakat keturunan Arab di Indonesia. *KARSA: Jurnal Sosial dan Budaya Islam*, 25(2).

- Ariwibowo, K. E. (2017). Pertalian bahasa Arab, Islam, dan ekonomi: Studi onomastika pada papan nama usaha masyarakat keturunan Arab (MKA). *Jurnal KARSA*.
- Chaer, A. (2009). *Semantik: Pengantar semantik bahasa Indonesia*. Jakarta: Rineka Cipta.
- Chaer, D. A., Muliastuti, L., & Pd, M. (n.d.). *Hakikat Semantik*. UT Pustaka.
- Dwi Anantama Muharsya, & Setiawan, A. (2022). Menggali nama-nama makanan di sekitar kampus di Purwokerto. *Jurnal Aksara*.
- Fathul Maujud, H., & Sultan, M. A. (n.d.). *Pragmatik: Teori dan analisis makna konteks dalam bahasa*. Repository UIN Mataram.
- Handoko, Y. (2022). Efektivitas digital advertising dalam marketplace: Studi kasus Tokopedia Ads. *Jurnal Manajemen Pemasaran Digital*, 8(1).
- Hariyanto, M. A. B., & Yusuf, K. (2024). Nama toko berbahasa Arab di e-commerce Tokopedia: Bentuk dan fungsinya (Kajian ilmu onomastika). *Prosiding Konferensi BSA*.
- Kunto, E., & Nanik, A. (2016). Pemilihan nama Arab sebagai strategi manajemen identitas di antara keluarga Jawa Muslim. *Jurnal UNS*.
- Kurniawan, B., & Rahmat, D. (2021). Analisis penggunaan marketplace dalam meningkatkan efisiensi perdagangan digital. *Jurnal Ekonomi Digital*, 5(2).
- Lintang, D. (2023). Bahasa Arab sebagai identitas budaya Islam dan pemersatu keberagaman suku. *Journal of Arabic Education and Arabic Studies*, 2(1).
- Mnurung, G. S., & Hendrokumoro. (2023). Kajian semantik nama diri dalam masyarakat Batak Simalungun di Kecamatan Siantar Marihat. *Basastra: Jurnal Bahasa, Sastra, dan Pengajarannya*, 11(1).
- Mohammad, R. (2023). Membuka wawasan keislaman: Kebermaknaan bahasa Arab dalam pemahaman Islam. *Jurnal Jazirah*.
- Mujidah, A. (2019). Nama-nama jajanan khas Arab. *Jurnal UGM*, 2(2).
- Muqit, A., & Pd, M. (2021). *Bahan ajar kuliah Ilmu al-Lughoh*. Diklat Ilmu Al-Lughah.
- Novi Resmini, D. (n.d.). Unsur semantik dan jenis makna. *UPI Jurnal*.
- Rahardjo, A. (2020). *E-commerce dan transformasi digital dalam perdagangan Indonesia*. Jakarta: Gramedia Pustaka Utama.

- Santoso, J. (2020). *Morfologi dan ruang lingkupnya*. UT Pustaka.
- Santoso, T., Putri, R., & Wibowo, H. (2022). Peran artificial intelligence dalam optimalisasi pencarian produk di marketplace digital. *Jurnal Teknologi Informasi*, 7(1).
- Sari, R. N., & Savitri, A. D. (n.d.). Penamaan toko di Sidoarjo kota: Kajian lanskap linguistik. *Jurnal UNESA*.
- Sartika, S. (2024). Onomastika pada nama jasa makanan. *Jurnal UMT*, 12(1).
- Setiawan, R., & Fadillah, T. (2020). Strategi retensi konsumen melalui program loyalitas di e-commerce. *Jurnal Bisnis Digital Indonesia*, 4(2).
- Sholihatul, P., Hikmawati, A., & Pd, M. I. (2020). *Pengantar linguistik bahasa Arab*. Malang: Malang Publisher.
- Siti Aminah. (2012). Analisis penamaan toko sebagai representasi identitas sosial dalam masyarakat multikultural. *Publikasi Ilmiah*, Universitas Muhammadiyah Surakarta.
- Sudaryanto, S., Ferdianti, D., Khatimah, H., Andriana, L., Purnami, L. E., & Febriana, C. (2019). Kajian onomastika mahasiswa Universitas Ahmad Dahlan dan kaitannya dengan pembelajaran BIPA tingkat prapemula. *Jurnal Belajar Bahasa*.
- Sugiyono, S., Aisyah, A. D., & Mubarak, Y. (2023). Penamaan tempat usaha di Tangerang Selatan: Kajian semantik. *Semantik*, 12(2).
- Suyanto, M. (2020). *Strategi digital marketing pada e-commerce di Indonesia*. Yogyakarta: Andi Publisher.
- Surya, D., & Putra, B. (2021). Perlindungan konsumen dalam transaksi e-commerce: Studi kasus Tokopedia. *Jurnal Hukum & Bisnis Digital*, 6(3).
- Upik Sri, S., & None, M. (2024). Membangun keunggulan kompetitif melalui platform e-commerce: Studi kasus Tokopedia. *JMT: Jurnal Manajemen dan Teknologi*.
- Yulianto, H., Sari, P., & Nugroho, B. (2022). Inovasi pengiriman cepat dalam marketplace: Studi kasus Tokopedia NOW!. *Jurnal Logistik & Distribusi Digital*, 5(1).
- Yusuf, K., Safrianti, L., Rofifah, N., & Nashirullah, A. (2022). Ragam kosakata bahasa Arab dalam penamaan hotel di Surabaya. *Repository UINSA*.